

Rechargeable Battery Pack

取扱説明書/Operating Instructions/Istruzioni per l'uso/Gebruiksaanwijzing/Mode d'emploi/Bedienungsanleitung/Manual de instrucciones/작동 지침 お買い上げいただきありがとうございます。

危険 電気製品は安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

PCGA-BP2E

Sony Corporation © 2001 Printed in Japan

危険 安全のために

電気製品は安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

↓



安全のための注意事項を守る



この取扱説明書の注意事項をよくお読みください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

万一、異常が起きたら


変な音・においがしたら、煙が出たら、異常に温度が上がったら

→ すぐにバッテリーをはずし、VAIOカスタマ - リンク修理窓口に連絡してください。

警告表示の意味
取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。
危険 この表示の注意事項を守らないと、火災・感電・破裂などにより死亡や大けがなど人身事故が生じます。
警告 この表示の注意事項を守らないと、火災や感電などにより死亡や大けがなどの人身事故につながる場合があります。
注意を促す記号
 
火災 破裂

危険  	下記の注意事項を守らないと 火災・破裂 により 死亡や大けが などの人身事故が生じます。
--	--

- 指定された充電方法以外で充電しない。
- 火の中に入れない。ショートさせたり、分解しない。電子レンジやオープンで加熱しない。コインやヘヤーピンなどの金属類と一緒に携帯、保管するとショートすることがあります。
- 火のそばや炎天下などで充電したり、放置したりしない。
- バッテリーパックから漏れた液が目に入った場合は、きれいな水で洗った後、ただちに医師に相談してください。
- バッテリーパックに衝撃を与えない。落とすなどして強いショックを与えたり、重いものを載せたり、圧力をかけないでください。故障の原因となります。

警告 	下記の注意事項を守らないと 火災 などにより 死亡や大けが の原因となります。
--	---

- バッテリーパックを廃棄する場合
 - 地方自治体の条例等に従ってください。
 - 一般ゴミに混ぜて捨てないでください。
 - またはソニーサービスステーションへお持ちください。

お使いになる前に

本バッテリーパックは、ソニーノートブックコンピューター専用のリチャージャブルバッテリーパックです。機種によっては使えないものもあります。お使いになる前に、お手持ちの機器をお確かめください。充電のしかたと充電時間については、ノートブックコンピューター本体に付属の取扱説明書またはオンラインマニュアルをご覧ください。

主な仕様


使用電池	リチウムイオン蓄電池
公称電圧	11.1 V DC
容量	3400 mAh
動作温度	5 ～35（温度勾配10 /時以下）
動作湿度	20％～80％ （結露のないこと） ただし35 における湿度は65%以下(湿球温度29 以下)
保存温度	−20 ～60（温度勾配10 /時以下）
保存湿度	10％～90％ （結露のないこと） ただし60 における湿度は20%以下(湿球温度35 以下)
外形寸法	約67.2 × 19.2 × 144.6 mm(幅 /高さ /奥行き)
質量	約330 g
付属品	取扱説明書(1)

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

使用上のご注意

- 端子をキーホルダーなどの金属類でショート(短絡)させないでください。
- 高温になった車の中や炎天下など、60 以上になるところに放置しないでください。
- 水にぬらさないでください。
- 落としたり重いものを載せたりしないでください。本バッテリーパックに強いショックを与えたり、圧力をかけたりしないでください。本バッテリーパックやノートブックコンピューター本体の故障の原因となることがあります。

充電式電池の収集・リサイクルについて
リチウムイオン電池は、リサイクルできます。不要になったリチウムイオン電池は、金属部にゼロハンテープなどの絶縁テープを貼って充電式電池リサイクル協力店へお持ちください。
充電式電池の収集・リサイクルおよびリサイクル協力店に関する問い合わせ先：
社団法人電池工業会 ホームページ:http://www.baj.or.jp

	Li-ion
ソニー株式会社 〒141-0001 東京都品川区北品川6-7-35	
使い方のご相談、技術的なお問い合わせは VAIOカスタマ - リンクへ 0466-30-3000	
カスタマ－登録、一般的なお問い合わせは VAIOカスタマ－専用デスクへ 03-5977-7255	

http://www.world.sony.com/

Printed on recycled paper

English

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

Owner’s Record
The model number and serial number are located on the bottom of your battery pack. Record the serial number in the space provided here. Refer to the model and serial number when you call your Sony Service Center.

Model Number: PCGA-BP2E
Serial Number: _____

CAUTION
Do not handle damaged or leaking lithium ion batteries.

Danger of explosion if the battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer. Discard used batteries according to the manufacturer’s instructions.

The battery pack used in this device may present a fire or chemical burn hazard if mistreated. Do not disassemble, heat above 140°F (60°C) or incinerate. Dispose of used battery promptly. Keep away from children.

For the customers in the U.S.A. and Canada
DISPOSAL OF LITHIUM ION BATTERY
You can return your unwanted lithium ion batteries to your nearest Sony Service Center or Factory Service Center.
Note: In some areas the disposal of lithium ion batteries in household or business trash may be prohibited.
For the Sony Service Center nearest you call 1-888-476-6972 in the United States or 1-800-961-7669 in Canada.

Before use

Before using the battery pack, please read this manual thoroughly and retain it for future reference. See the *Sony Notebook Computer User Guide or Online Manual* for more information about charging. The Sony PCGA-BP2E is the rechargeable battery pack designed for a Sony Notebook Computer. However, it may not be used with some models.

Specifications

Battery used	Lithium-ion type battery
Mean output voltage	11.1V DC
Capacity	3400 mAh
Operating temperature	41°F to 95°F (5°C to 35°C) (temperature gradient less than 18°F (10°C)/hour)
Operating humidity	20% to 80% (not condensed), provided that humidity is less than 65% at 95°F (35°C) (hygrometer reading of less than 84°F (29°C))
Storage temperature	−4°F to 140°F (−20°C to 60°C) (temperature gradient less than 18°F (10°C)/hour)
Storage humidity	10% to 90% (not condensed), provided that humidity is less than 20% at 140°F (60°C) (hygrometer reading of less than 95°F (35°C))
Dimensions	Approx. 2.7 × 0.8 × 5.7 inches (w/h/d) (Approx. 67.2 × 19.2 × 144.6 mm)
Mass	Approx. 11.7 oz (330 g)
Supplied accessory	Operating instructions (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Notes on Use

- To prevent short circuit accidents, do not allow metal objects, such as a necklace, to touch the terminals.
- Do not expose the battery pack to temperatures above 140°F (60°C), such as under direct sunlight or in a car parked in the sun.
- Keep the battery pack dry.
- Do not drop the battery pack or place heavy objects on it. Do not apply strong pressure or physical shock to the battery pack. These actions may cause the battery pack or the computer to malfunction.

Italiano

AVVERTENZA

Per evitare rischi di incendio o scariche elettriche, non esporre l'apparecchio a pioggia o umidit.

Per evitare scosse elettriche, non aprire il rivestimento. Per eventuali riparazioni, consultare il personale qualificata.

ATTENZIONE
Non maneggiare batterie agli ioni di litio danneggiate o che presentano perdite.

Se la batteria non viene sostituita correttamente, si potrebbero verificare esplosioni. Sostituire esclusivamente con lo stesso tipo di batteria o con il tipo consigliato dal produttore. Per lo smaltimento delle batterie, seguire le istruzioni del produttore.

Se non viene maneggiato con cura, il blocco batteria utilizzato per questo apparecchio potrebbe provocare incendi o scottature di tipo chimico. Non smontare, portare a temperature superiori a 60°C né gettare nel fuoco. Smaltire le batterie usate il prima possibile. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Nederlands

WAARSCHUWING

Om het gevaar van brand of elektrische schokken te voorkomen, mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.

Open de behuizing niet om elektrocutie te voorkomen. Laat het toestel alleen nakijken door bevoegd vakpersoneel.

OPGELET
Werk niet met beschadigde of lekkende lithiumionbatterijen.

Bij een verkeerd geplaatste batterij is er explosiegevaar. Vervang de batterij uitsluitend door hetzelfde of een soortgelijk type dat door de fabrikant is aanbevolen. Voer lege batterijen af volgens de instructies van de fabrikant (zie hieronder).

Het batterijpak in dit toestel kan bij onoordeelkundig gebruik brand of chemische brandwonden veroorzaken. Niet demonteren, verwarmen boven 60°C noch verbranden. Correct afvoeren. Uit de buurt van kinderen houden.

Français

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque d’incendie ou d’électrocution, préserver cet appareil de la pluie ou de l’humidité.

Pour prévenir tout risque d’électrocution, ne pas ouvrir le boîtier. Confier l’entretien exclusivement au personnel qualifié.

ATTENTION

Ne manipulez pas des batteries lithium ion endommagées ou qui fuient.

Danger d’explosion si la batterie est remplacée incorrectement. Remplacez-la uniquement par une batterie identique ou de type équivalent recommandée par le fabricant. Éliminez les batteries usagées conformément aux instructions du fabricant.

La batterie utilisée dans cet appareil peut présenter un risque d’incendie ou de brûlure par substances chimiques si elle n’est pas manipulée correctement. Ne pas démonter, exposer à une température de plus de 60 °C (140 °F) et ne pas incinérer. Éliminez rapidement les batteries usagées. A conserver hors de la portée des enfants.

Pour les utilisateurs aux États-Unis et au Canada

ELIMINATION DES BATTERIES LITHIUM ION
Remarque : Dans certains pays, il est interdit de jeter les batteries lithium ion avec les ordures ménagères ou dans les poubelles de bureau. États-Unis et Canada uniquement: vous pouvez déposer vos batteries lithium ion usagées dans un centre deservice après-vente Sony. Pour connaître le centre de service après-vente Sony le plus proche de chez vous, composez le 1-888-476-6972 (États-Unis) ou 1-800-961-7669 (Canada).

Avant utilisation

Avant d'utiliser la batterie, lisez attentivement le présent mode d'emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure. Consultez également le guide utilisateur ou le *mode d'emploi en ligne de l'ordinateur portable Sony* pour plus d'informations sur la charge. La batterie rechargeable PCGA-BP2E est conçue pour un ordinateur portable Sony. Il est cependant possible qu'elle ne puisse pas être utilisée avec certains modèles.

Spécifications

Batterie

Batterie au lithium-ion

Tension de sortie moyenne 11,1 V CC

Capacité 3400 mAh

Température de service 5°C à 35°C (41°F à 95°F) (gradient de température inférieur 10°C (18°F)/heure)

Humidité de service 20% à 80% (sans condensation), à condition que le taux d’humidité soit inférieur à 65% à 35°C (95°F) (hygromètre indiquant un niveau inférieur à 29°C (84°F))

Température de stockage

-20°C à 60°C (-4°F à 140°F) (gradient de température inférieur à 10°C (18°F)/heure)

Humidité de stockage 10% à 90% (sans condensation), à condition que le niveau d’humidité soit inférieur à 20% à 60°C (140°F) (hygromètre indiquant un niveau inférieur à 35°C (95°F))

Dimensions Approx. 67,2 × 19,2 × 144,6 mm (l/h/p) (Approx. 2,7 × 0,8 × 5,7 pouces)

Masse Approx. 330 g (11,7 oz)

Accessoire fourni Mode d’emploi (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Remarques sur l’utilisation

- Pour éviter les courts-circuits accidentels, veillez à ce qu’aucun objet métallique, comme un collier, n’entre en contact avec les bornes.
- N’exposez pas la batterie à des températures supérieures à 60°C (140°F), comme sous le rayonnement direct du soleil ou dans une voiture parkuée en plein soleil.
- Gardez la batterie au sec.
- Ne laissez pas tomber la batterie et ne posez pas d’objets lourds dessus. Ne soumettez pas la batterie à de fortes pression ni à des chocs physiques. Vous risquez sinon de provoquer un dysfonctionnement de la batterie ou de l’ordinateur.

Deutsch

ACHTUNG

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

VORSICHT

Verwenden Sie keine beschädigten oder ausgelaufenen Lithium-Ionen-Akkus.

Bei einem falschen oder falsch eingelegten Akku besteht Explosionsgefahr. Tauschen Sie den Akku nur gegen einen Akku des gleichen oder eines vergleichbaren Typs aus, der vom Hersteller empfohlen wird. Entsorgen Sie gebrauchte Akkus nach den Angaben des Herstellers.

Bei unsachgemäßem Gebrauch des Akkus besteht Feuergefahr oder die Gefahr chemischer Verätzungen. Zerlegen Sie den Akku nicht, schützen Sie ihn vor Temperaturen über 60 °C, und zünden Sie ihn nicht an. Entsorgen Sie den verbrauchten Akku unverzüglich. Halten Sie Akkus von Kindern fern.

Vorbereitung

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Akkus bitte genau durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf. Weitere Informationen zum Laden finden Sie im Benutzerhandbuch bzw. *im Online-Handbuch zum Notebook-Computer von Sony*. Der Akku PCGA-BP2E von Sony wurde für den Notebook-Computer von Sony konzipiert. Er läßt sich unter Umständen jedoch mit einigen Modellen nicht einsetzen.

Technische Daten

Akku

Lithium-Ionen-Akku

Durchschnittliche Ausgangsspannung 11,1 V Gleichstrom

Kapazität 3400 mAh

Betriebstemperatur 5 °C bis 35 °C (Temperaturschwankungen von unter 10 °C/Stunde)

Luftfeuchtigkeit bei Betrieb 20 % bis 80 % (nicht kondensierend). Bei einer Temperatur von 35 °C muß die Luftfeuchtigkeit unter 65 % liegen (Hygrometerstand unter 29 °C).

Lagertemperatur -20 °C bis 60 °C (Temperaturschwankungen von unter 10 °C/Stunde)

Luftfeuchtigkeit bei Lagerung 10 % bis 90 % (nicht kondensierend). Bei einer Temperatur von 60 °C muß die Luftfeuchtigkeit unter 20 % liegen (Hygrometerstand unter 35 °C).

Abmessungen ca. 67,2 × 19,2 × 144,6 mm (B/H/T)

Gewicht ca. 330 g

Mitgeliefertes Zubehör Bedienungsanleitung (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Hinweise zur Verwendung des Geräts

- Halten Sie Gegenstände aus Metall, wie z. B. Halsketten, von den Kontakten fern. Es kann sonst zu Unfällen durch Kurzschluß kommen.
- Setzen Sie den Akku keinen Temperaturen über 60°C aus, wie sie z. B. bei direkter Sonneneinstrahlung oder in einem in der Sonne geparkten Auto auftreten können.
- Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit.
- Lassen Sie den Akku nicht fallen, und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf. Drücken Sie nicht fest auf den Akku, und schützen Sie ihn vor Stößen. Andernfalls kann es zu einer Fehlfunktion des Akkus oder des Computers kommen.

Español

Nombre del producto: Batería recargable
Modelos: PCGA-BP2E

AVISO

Para evitar el riesgo de incendios y electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra el aparato. Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.

PRECAUCIÓN

No maneje pilas de ion de litio dañadas o con fugas.

Existe el riesgo de explosión si la pila se sustituye incorrectamente. Sustituya la pila únicamente con otra del mismo tipo o equivalente recomendada por el fabricante. Deseche las pilas agotadas según las instrucciones del fabricante.

La batería utilizada en este dispositivo puede presentar el riesgo de quemaduras químicas o incendios si se trata incorrectamente. No la desmonte, caliente por encima de 60°C (140°F) ni la queme. Deseche inmediatamente las baterías agotadas. Manténgalas alejadas de los niños.

Antes del uso

Antes de utilizar la batería, lea este manual atentamente y consérvelo para consultarlo en el futuro. Consulte la *Guía del usuario de computadora portátil de Sony* o el Manual en línea para obtener más información sobre la carga. La PCGA-BP2E de Sony es la batería recargable diseñada para computadora portátil Sony. No obstante, es posible que no pueda utilizarse con determinados modelos.

Especificaciones

Batería utilizada

Batería tipo de ion de litio

Tensión de salida media 11,1 V CC

Capacidad 3400mAh

Temperatura de funcionamiento 5°C a 35°C (41°F a 95°F) (cambios de temperatura inferiores a 10°C (18°F)/hora)

Humedad de funcionamiento 20% a 80% (sin condensación), siempre que la humedad sea inferior al 65% a 35°C (95°F) (lectura de higrómetro inferior a 29°C (84°F))

Temperatura de almacenamiento -20°C a 60°C (-4°F a 140°F) (cambios de temperatura inferiores a 10°C (18°F)/hora)

Humedad de almacenamiento 10% a 90% (sin condensación), siempre que la humedad sea inferior al 20% a 60°C (140°F) (lectura de higrómetro inferior a 35°C (95°F))

Dimensiones Aprox. 67,2 × 19,2 × 144,6 mm (an/al/prf) (Aprox. 2,7 × 0,8 × 5,7 0pulgadas)

Peso Aprox. 330 g (11,7 oz)

Accesorio suministrado Manual de instrucciones (1)

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Notas sobre el uso

- Para evitar accidentes causados por cortocircuitos, no permita que objetos metálicos, como collares, entren en contacto con los terminales.
- No exponga la batería a temperaturas superiores a 60°C (140°F), como bajo la luz solar directa o en un automóvil aparcado al sol.
- Mantenga seca la batería.
- No deje caer la batería ni coloque objetos pesados sobre ella. No aplique presiones fuertes ni golpes físicos a la batería. Estas acciones pueden dañar la batería o el computadora al agarrar dicha batería, y pueden producirse fallos de funcionamiento.

한국어

경고

재충전용 배터리 팩에 빗물이 들어가거나 습기가 차면 화재나 감전의 위험이 있습니다. 빗물이나 습기를 방지해 주십시오.

케이스를 열면 감전의 위험이 있습니다. 서비스는 자격이 있는 기술자에게 의뢰하십시오.

주의

리튬 이온 배터리가 손상되었거나 새는 경우에는 사용하지 마십시오.

배터리를 잘못 교체하면 폭발할 수 있습니다. 기존의 것과 동일한 배터리나 제조업체에서 권장하는 같은 종류의 배터리만을 사용하여 교체하십시오. 사용한 배터리는 제조업체의 지침에 따라 폐기하십시오.

이 장치에 사용된 배터리 팩을 잘못 사용하면 화재 또는 화학적 화상의 위험이 있습니다. 배터리를 분해하거나, 60°C 이상의 열을 가하거나 소각하지 마십시오. 사용한 배터리는 즉시 폐기 하시고 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

사용하기 전에

배터리 팩을 사용하기 전에 이 설명서를 자세히 읽으십시오. 이 설명서는 나중에 참고할 수 있도록 잘 보관하십시오. 충전에 대한 자세한 내용은 Sony 노트북 컴퓨터 사용 설명서 또는 온라인 설명서를 참조하십시오. Sony PCGA-BP2E는 Sony 노트북 컴퓨터에 맞게 설계된 재충전용 배터리 팩입니다. 그러나 일부 모델에서는 사용할 수 없습니다.

사양

사용된 배터리

리튬 – 이온형 배터리

평균 출력 11.1V DC

용량 3400mAh

작동 온도 5°C에서 35°C (시간당 10°C이하의 온도 변화)

작동 습도 35°C에서 습도를 65% 이하의 습도로 가졌했을 때 20%에서 80%(응축 없음) (습도계가 29°C이하)

보관 온도 -20°C에서 60°C (시간당 10°C이하의 온도 변화)

보관 습도 60°C에서 습도를 20% 이하의 습도로 가졌했을 때 10%에서 90%(응축 없음) (습도계가 35°C이하)

규격

약 67.2 × 19.2 × 144.6 mm (폭/높이/깊이)

무게 기타 제공

약 330g

작동 지침 (1)

디자인과 사양은 사전 통지 없이 변경될 수 있습니다.

사용시 주의 사항

- 누전 사고를 방지하기 위해 목걸이와 같은 금속 물체가 터미널에 닿지 않도록 주의하십시오.
- 배터리 팩을 야외에 주차해 놓은 자동차 안이나 직사광선 같이 60°C 이상의 온도에 방치 하지 마십시오.
- 배터리 팩을 건조하게 보관하십시오.
- 배터리 팩을 떨어 뜨리거나 무거운 물체를 올려 놓지 마십시오. 또한, 강한 압력이나 물리적 충격을 주지 마십시오. 이러한 강한 압력이나 물리적 충격으로 인하여 배터리 팩이나 컴퓨터가 오작동할 수 있습니다.